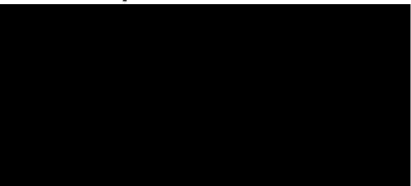



**OBJEDNÁVKA č: O/KPRM/0217/2024**  
(nabídka na uzavření smlouvy)

datum vystavení objednávky: 13.06.2024	číslo zakázky:
objednatel: <b>Statutární město Opava</b> se sídlem Horní náměstí 69, 746 01 Opava IČ: 00300535, DIČ: CZ00300535	dodavatel: <b>Mgr. Markéta Johnová</b> se sídlem Nový Malín 682, 78803 Nový Malín IČ: 73235334, DIČ:
ID datové schránky: <b>5eabx4t</b> Bankovní spojení: <b>Česká spořitelna a.s.</b> Číslo účtu:  Zastoupení:	ID datové schránky: Bankovní spojení: <b>Raiffeisenbank, a.s.</b> Číslo účtu:  e-mail:
Vyřizuje: Telefon: e-mail:	

Statutární město Opava objednává u dodavatele za níže uvedených podmínek následující plnění:  
Odborný překlad 188 normostran publikace o Lichtenštejnech do anglického jazyka:  
Termín dodání: 15. 7. 2024  
Cena za normostranu: 450,- Kč  
Cena celkem: 84.600,- Kč  
Konečný počet stran bude vyúčtován dle skutečnosti.

Počet příloh:	0
Sjednaná úplata (vč. případného DPH):	84 600,00 Kč
Splatnost úplaty:	do 21 dnů ode dne doručení faktury objednateli
Doba dodání:	do
Místo dodání:	Kancelář primátora, Magistrát města Opavy, Horní náměstí 69


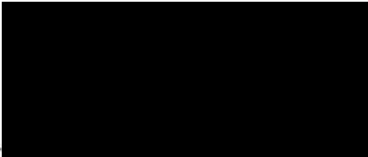
Úplata musí být vyúčtována fakturou. Není-li faktura daňovým dokladem nebo účetním dokladem (jejichž náležitosti jsou dány právními předpisy), musí obsahovat alespoň tyto údaje: číslo a datum vystavení faktury, označení objednatele a dodavatele, číslo objednávky, popis plnění (označení zboží nebo služeb, popis provedených prací apod.) a výši úplaty a její přílohou musí být objednatelům potvrzený doklad o řádném splnění dluhu dodavatele (dodací list, předávací protokol apod.). Dodavatel smí fakturu vystavit až po řádném splnění svého dluhu vyplývajícího ze smlouvy uzavřené na základě této objednávky. Faktura musí být doručena na výše uvedenou adresu objednatele.

V případě prodlení dodavatele s řádným splněním dluhu vyplývajícího ze smlouvy uzavřené na základě této objednávky je objednatel oprávněn od uzavřené smlouvy odstoupit.

**Tato objednávka může být přijata a smlouva na jejím základě může být uzavřena pouze úplnou a bezvýhradnou akceptací jejího obsahu (jakékoli změny, dodatky či odchylky se nepřipouští) a výlučně písemnou formou, a to nejpozději do 10 dnů od data jejího vystavení, tzn. že v této lhůtě musí být přijetí objednávky dodavatelem doručeno objednateli.**

Smluvní strany shodně prohlašují, že smlouva uzavřená přijetím této objednávky je povinně uveřejňovanou smlouvou dle zákona o registru smluv, a dohodly se, že tato smlouva (tj. tato objednávka) bude natrvalo uveřejněna v registru smluv, a to v celém rozsahu včetně příslušných metadat, s následujícími výjimkami: o fyzické osobě uzavírající tuto smlouvu v rámci podnikatelské činnosti budou uveřejněny tyto identifikační údaje: jméno a příjmení (příp. dodatek či obchodní firma), sídlo, identifikační číslo a identifikátor datové schránky; nebudou uveřejněny údaje o fyzických osobách, které nejsou smluvními stranami, ani kontaktní či doplňující údaje (číslo účtu, telefonní číslo, e-mailová adresa apod.). Uveřejnění této smlouvy v registru smluv zajistí bez zbytečného odkladu po jejím uzavření objednatel. Nezasílí-li však uveřejnění této smlouvy v registru smluv v souladu se zákonem objednatel nejpozději do 15 dnů od jejího uzavření, je uveřejnění povinen nejpozději do 30 dnů od uzavření této smlouvy v souladu se zákonem zajistit dodavatel. Strana uveřejňující smlouvu se zavazuje splnit podmínky pro to, aby správce registru smluv zaslal potvrzení o uveřejnění smlouvy také druhé smluvní straně.

Dodavatel svým podpisem úplně a bezvýhradně přijímá tuto objednávku a zavazuje se svůj dluh z ní vyplývající řádně a včas splnit. Dodavatel prohlašuje, že osoba akceptující (podepisující) za něj tuto objednávku je oprávněna tak činit.

za objednatele:		za dodavatele:	
Ověřil správce rozpočtu:		Datum:	14.6.2024
STATUTÁRNÍ MĚSTO OPAVA Kancelář primátora Magistrát města Opavy Horní náměstí 69 746 01 Opava IČ: 00300535, DIČ: CZ00300535			
Vedoucí Kanceláře primátora Magistrát města Opavy		razítko a podpis dodavatele	